



# ***Scholarly editing in a Digital World***

*Introduction to Digital Classics* (course 74086)

*Dr. Matteo Romanello*

## Scholarly Editing -> Critical Editions

5      *Vox Domini intercedentis flammam ignis.* Dominus posuit  
uos in fornace ignis ut purgaret uos sicut dicitur in Parab.  
XXV: *Aufer rubiginem de argento et egredietur uas purissimum.*  
Igne enim et ardore infirmitatis aufertur rubigo uiciorum et  
purificantur uasa animarum. In hoc igitur ardore uerbi Dei  
10 rore et refrigerio indigetis. De quo Ecclesiasticus XVIII: *Non  
ne ardorem refrigerabit ros? Sic et uerbum melius quam da-*

<sup>1</sup> sermo / exhortatio P3 alios / ad G    <sup>2</sup> capitulo quinto om. G P1  
T    <sup>3</sup> sufferentiam / sufficientiam G    <sup>6</sup> uos om. G fornace / -cem T parab  
/ ecclesiastico G P3    <sup>8</sup> purificantur / purgantur P3    <sup>10</sup> XVIII om. G P1 P3  
T    <sup>11</sup> sic et / sicut P3

<sup>3</sup> Iac 5, 11    <sup>5</sup> Ps 28, 7    Prv 25, 4    <sup>10</sup> Sir 18, 16

<http://pelavicino.labcd.unipi.it/evt/>

Codice Pelavicino BETA

214v    Miniature    Lente

CI 127    Regesto

De castro Sarzane\*.  
In eterni Dei nomine, amen. Quemadmodum in instrumento  
notarii confecto, quod ego Confortus  
tinebatur, dominus Pipinus, Dei gratia olim  
ovellavit, fecit et firmavit per se et  
curie, tale pactum et talen constitutionem  
dominus Albertus, bone memorie Lunensis  
ius, cum operariis omnibus de curte  
in eorum, velut in eodem instrumento  
remisit per se et suos successores omnibus

Inscriptio episcopalis bona et opera atque quod nullus eorum  
cogatur ad canevam recipiendam nec ad castaldiam neque ad  
isciarum, nisi per voluntatem, excepto quod omni anno debet unus  
eorum esse iscarus, si fuerit voluntas episcopi, et debet suum  
feudum habere. Placita, districta, offensiones, amasiamenta omnia  
retineruntur et se et successores suos predicti domini episcopi et pro  
suprascripto pacto et conventione debent suprascripti operari omni  
anno dare viginti modia frumenti mundi et deferre usque ad canevam  
vel ad granarium et centum congia vini ad palmentum et deferre  
usque in canevam et debent labore bradias et cafadium et reddere

© Archivio Capitolare Lunense

Ricerca    Liste    Nessuna selezione



# #dariahTeach

## DH in Practice: Digital Scholarly Editions

The screenshot shows the homepage of the [#dariahTeach](#) website. At the top, there is a navigation bar with links to HOME, NEWS, ABOUT, REPORTS, PARTNERS, and CONTACT. Below the navigation, there are two rows of links: "#DARIAHTEACH : SLIDES 22-24 MARCH 2017" and "#DARIAHTEACH OPEN EDUCATION WORKSHOP" in the first row, and "#DARIAHTEACH : VIDEOS 23 MARCH 2017" and "#DARIAHTEACH OPEN RESOURCES CONFERENCE" in the second row. The main content area features a large header "WELCOME TO #DARIAHTEACH". Below it, there is a section titled "teach.dariah.eu" with a brief description of the platform and its purpose. Two news items are displayed: one from "5 days ago" showing a video thumbnail of a camera setup, and another from "1 month ago" featuring the ZÜKL logo and a blue flower icon. To the right, there is a "Tweets" sidebar from the Twitter account @dariahTeach, which includes a message about recently released DH videos and a link to the site.

<https://www.youtube.com/watch?v=0DB51fbINWI>



# Catalogue of Digital Editions

**Greta Franzini (UCLDH, London) Peter Andorfer, Ksenia Zaytseva (ACDH, Vienna)**

[Home](#) [Browse the Catalogue](#) [Analyze the Data ▾](#) [Get the Data ▾](#) [Survey 2017](#) [Output](#) [Documentation](#) [FAQ](#) [User Feedback](#) [Imprint](#) [Log In](#)



Gathering *evidence* to understand *practice*

<https://dig-ed-cat.acdh.oeaw.ac.at/>



# RIDE

## A review journal for digital editions and resources

 ride

A review journal for digital editions and resources  
published by the IDE

Home About Issues Tags Data Reviewers search ride ... Go

Home > Reviewers > Criteria for Reviewing Scholarly Digital Editions

### Criteria for Reviewing Scholarly Digital Editions

The catalogue of criteria for reviewing scholarly digital editions was established in order to facilitate both reviewers and creators of scholarly digital editions and related projects with a comprehensive list of crucial issues that arise in the context of said projects. We ask reviewers to pay close attention to this catalogue, but we do not require that each and every item mentioned in this catalogue is explicitly raised in the written version of the review. Keep in mind, however, that we do require that reviewers fill out a questionnaire that covers most of the catalogue, so becoming familiar with it before you start to evaluate the project under review is recommended.



**German Version**

Social

f t G+ r

Meta

Published: Nov 2016

Print PDF

<http://ride.i-d-e.de/>

# Loebolus

## Loeb editions in the public domain (PDFs)

### Loebolus

Loebolus is based on Edwin Donnelly's "Downloebables", aiming to make all the public domain Loeb's more easily downloadable by re-hosting the PDF's directly, without the need to enter CAPTCHA's.

You can also download a .zip containing all 277 PDF's (3.2GB). Or view the code used for generating this site on [GitHub](#).

- L001 - Apollonius Rhodius -- Apollonius Rhodius. [Argonautica](#)
- L002 - Appian -- Roman History I: Books 1-8.1
- L003 - Appian -- Roman History II: Books 8.2-12
- L004 - Appian -- Roman History III: The Civil Wars, Books 1-3.26
- L005 - Appian -- Roman History IV: The Civil Wars, Books 3.27-5
- L006 - Catullus -- Catullus. [Tibullus. Pervigilium Veneris](#)
- L007N - Cicero -- Letters to Atticus I
- L008N - Cicero -- Letters to Atticus II
- L009 - Euripides -- Euripides I: Iphigenia at Aulis. Rhesus. Hecuba. The Daughters of Troy. Helen
- L010N - Euripides -- Euripides II: Electra. Orestes. Iphigeneia in Taurica. Andromache. Cyclops
- L011N - Euripides -- Euripides III: Bacchanals. Madness of Hercules. Children of Hercules. Phoenician Maidens. Suppliants
- L012 - Euripides -- Euripides IV: Ion. Hippolytus. Medea. Alcestis
- L013 - Julian -- Julian I: Orations 1-5

<https://ryanfb.github.io/loebolus/>



## PHI Latin Texts

Authors Word Search Concordance About

*Titus Livius, Ab Urbe Condita 1.7.1.1*

Previous Next ◀ ▶

priori Remo augurium uenisse fertur, sex uoltures; iamque nuntiato augorio cum duplex numerus Romulo se ostendisset, utrumque regem sua multitudo consulatauerat: tempore illi praecepto, at hi numero auium regnum trahebant. inde cum altercatione congressi certamine irarum ad caudem uertuntur; ibi in turba ictus Remus cecidit. uolgatior fama est ludibrio fratris Remum nouos transiluisse muros; inde ab irato Romulo, cum uerbis quoque increpitans adieciisset, 'sic deinde, quicumque alias transiliet moenia mea,' imperfectum. ita solus potitus imperio Romulus; condita urbs conditoris nomine appellata.

Palatium primum, in quo ipse erat educatus, muniit. sacra dis aliis Albano ritu. Graeco Herculi, ut ab Euandro insti-

*PHI Latin Texts*

Betacode

	1.7.1.1	2.1	5	3.1	5

<http://latin.packhum.org/loc/914/1/0#7>

# Perseus Digital Library

 Titus Livius (Livy), *The History of Rome, Book I*  
W. Weissenborn, H. J. Müller, Ed.

Search  Search  
("Agamemnon", "Hom. Od. 9.1", "denarius")  
[All Search Options](#) [\[view abbreviations\]](#)

Home Collections / Texts Perseus Catalog Research Grants Open Source About Help [hide browse bar](#)

Your current position in the text is marked in blue. Click anywhere in the line to jump to another position.

book:  chapter:  section: 

This text is part of:  
Greek and Roman Materials  
Livy

Search the Perseus Catalog for:  
Editions/Translations  
Author Group

View text chunked by:  
book : chapter : section

Table of Contents:  
 ▾ liber 1  
 ▾ chapter pr  
 ▾ chapter 1  
 ▾ section 1  
 ▾ section 2  
 ▾ section 3  
 ▾ section 4  
 ▾ section 5  
 ▾ section 6  
 ▾ section 7  
 ▾ section 8  
 ▾ section 9  
 ▾ section 10  
 ▾ section 11  
 ▾ chapter 2  
 ▾ chapter 3  
 ▾ chapter 4  
 ▾ chapter 5  
 ▾ chapter 6  
 ▾ chapter 7

Click on a word to bring up parses, dictionary entries, and frequency statistics  Liv. 1.1

iam primum omnium satis constat Troia capta in ceteros saevitum esse Troianos; duobus, Aeneae Antenorique, et vetusti iure hostili et quia pacis reddendaque Helenae semper auctores fuerunt, omne ius bellii Achivos abstinuisse;

Note (W. Weissenborn, H. J. Müller, 1898) focus load  
Summary (Latin, Benjamin Oliver Foster, Ph.D., 1919) focus load  
Summary (English, Benjamin Oliver Foster, Ph.D., 1919) focus load  
Summary (Latin, W. Weissenborn, H. J. Müller, 1898) focus load  
Latin (Robert Seymour Conway, Charles Flamstead Walters, 1914) focus load

References (12 total) [hide](#)

- Commentary referenced to this page (11):
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 31–32, commentary, 31.5
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 31–32, commentary, 32.26
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 31–32, commentary, 32.37
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 33–34, commentary, 33.1
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 33–34, commentary, 33.26
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 35–38, commentary, 38.26
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 39–40, commentary, 39.20
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 41–42, commentary, 41.1
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 43–44, commentary, 43.13
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 43–44, commentary, 44.18
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, books 43–44, commentary, 44.39
  - Titus Livius (Livy), Ab urbe condita libri, erklärt von M. Weissenborn, book 45, commentary, 45.38
- Cross-references in general dictionaries to this page (1):
  - Lewis & Short, Latin

Vocabulary Tool [load](#) [hide](#)

Search  Search  
Searching in Latin. More search options  
Limit Search to:  
 History of Rome, Book 1 (this document)  
 Search all inflected forms  
(search for "amo" returns "amo", "amas", "amat", etc.)  
 Search for exact forms only

Stable Identifiers [hide](#)

Citation URI: <http://data.perseus.org/citations/urn:cts:latinLit:phi0914.phi0011.perseus-lat1>  
 Text URI: <http://data.perseus.org/texts/urn:cts:latinLit:phi0914.phi0011.perseus-lat1>  
 Work URI: <http://data.perseus.org/works/urn:cts:latinLit:phi0914.phi0011>  
 Catalog Record URI: <http://data.perseus.org/catalogues/urn:cts:latinLit:phi0914.phi0011.perseus-lat1>

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>

# Musisque Deoque

A digital archive of Latin poetry, from its origins to the Italian Renaissance



**Catullus carmina 17**   [About](#)   [Witnesses](#)   [Metres](#)   [Close](#)

[Other sections](#)   [17](#)   [◀](#)   [▶](#)

O colonia, quae cupis ponte ludere longo  
 Et salire paratum habes, sed ueroris inepita  
 Crura ponticuli **axulis** stantis in rediuius,  
 Ne supinus eat **cauque** in palude recumbat;  
 Sic tibi bonus ex tua pons libidine fiat,  
 In quo uel Salibus illi sacra suspiciantur,  
 Munus hoc mihi maximi da, colonia, risus:  
 Quendam municipem meum de tuo uolo ponte  
 Ire praecepitem in lutum per caputque pedesque,  
 Verum totius ut lacus putideaque paludis  
 Liuidissima maximeque est profunda uorago.  
 Insulissimum est homo, nec sapit pueri instar  
 Bimuli tremula patris dormientis in ulna.  
 Cui cum sit uiridissimo nupta flore puella  
 (Et puella tenellulo delicatior haedo,  
 Adseruanda nigerrimis diligentius uis),  
 Ludere hanc sinit, ut lubet, nec pilii facit uni  
 Nec se subleuat ex sua parte; sed uelut alnus  
 In fossa Liguri iacet **supernata** securi, □  
 Tantundem omnia sentiunt: quam si nulla sit usquam,  
 Talis iste meus stupor nil uidet, nihil audit,  
 Ipse qui sit, utrum sit an non sit, id quoque nescit.  
 Nunc eum uolo de tuo ponte mittere pronum,  
 Si **pote stolidum** repente **excitare** ueternum  
 Et supinum animum in graui derelinquere caeno,  
 Ferream ut soleam tenaci in uoragine mula.

**19**  
**supernata** Festus  
 superata **V**  
 separata **ç Ven.**

---

**carmina, 17**  
 Reference basis text: W. Eisenhut (1983)  
 Editing of the digital edition: G. Maggioli, I. Turrini (2009)

**A** = Ambrosianus M 38 sup., s. XV  
**Brix.** = Brix. A VII 7  
**D** = Datanus Diez. B Sant. 137, a. 1463  
**D<sup>2</sup>** = manus recentior  
**D<sup>rec</sup>** = manus recentior  
**G** = Sangermanensis Parisinus 14137, a. 1375  
**G<sup>1</sup>** = manus recentior (fortasse)  
**G<sup>2</sup>** = manus recentior  
**G<sup>3</sup>** = manus recentior  
**G<sup>rec</sup>** = manus recentior  
**Harl.** = Harl. 2574  
**M** = Marcianus XII 80 (4167), s. XIV/XV (?)  
**M<sup>2</sup>** = manus recentior  
**O** = Oxoniensis Bodl. Canon. class. lat. 30 (18 611), s. XIV  
**O<sup>1</sup>** = manus recentior (fortasse)

<http://www.mqdq.it/public/testo/testo/ordinata/pf385278>



# Homer MultiText

Homer Multitext Project: documentation

[home](#) | [about](#) | [news](#) | [MS browser](#) | [manuscripts](#) | [archive](#) | [for editors](#) | [links](#)

## The Homer Multitext: home page

Welcome! The Homer Multitext project seeks to present the Homeric *Iliad* and *Odyssey* in a critical framework that accounts for the fact that these poems were composed orally over the course of hundreds, if not thousands of years by countless singers who composed in performance. The evolution and the resulting multiformity of the textual tradition, reflected in the many surviving texts of Homer, must be understood in its many different historical contexts. Using technology that takes advantage of the best available practices and open source standards that have been developed for digital publications in a variety of fields, the Homer Multitext offers free access to a library of texts and images and tools to allow readers to discover and engage with the Homeric tradition.

The Homer Multitext is a long-term project emphasizing collaborative research (we are particularly interested in undergraduate research), openly licensed data, and innovative uses of technology. The Homer Multitext welcomes collaboration in the form of diplomatic editions, images of historical documents, and translations. All material must be openly licensed and attribution will be given to the contributors. Please contact Casey Dué ([casey@chs.harvard.edu](mailto:casey@chs.harvard.edu)) and Mary Ebbott ([ebbott@chs.harvard.edu](mailto:ebbott@chs.harvard.edu)).

[More information about the project.](#)

[prev](#) | [up](#) | [next](#)

This website (c) 2014, the editors and architects of the Homer Multitext project, licensed for free use under the terms of the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license, [http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.en\\_US](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.en_US). Linked data sets are copyrighted to their owners and licensed for non-commercial, scholarly use under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike License. All source-code is licensed under the General Public License. Material on this site is based upon work supported by the National Science Foundation under Grants No. 0916148 & No. 0916421. Any opinions, findings and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation (NSF). Digital editions and commentary on this site were funded in part by the National Endowment for the Humanities (awards RZ-50723-07 and RQ-50629-12). Any views, findings, conclusions, or recommendations expressed in this edition do not necessarily represent those of the National Endowment for the Humanities.

Web page generated by the mdweb library March 6, 2016

<http://www.homermultitext.org/>

# Digital Latin Library

Ongoing project funded by the Mellon Foundation (2015-2017)



## Our two-fold mission

1

Publishing and curating critical editions of Latin texts, of all types, from all eras, and facilitating an ongoing scholarly conversation about these texts through open collaboration and annotation.

2

Facilitating the finding and, where openly available and accessible online, the reading of all texts written in Latin.



The Digital Latin Library

<http://digitallatin.org/>



## Critical Editions of Classical Texts

### **Problem: a truly digital critical apparatus**

- it's technically possible (cfr. TEI) but so far not many dig. ed. with a crit. app.
- reasons for it? see paper by Fischer

# Text Encoding Initiative (TEI)

## What is it?

- a standard for representing textual material in a digital form
- ...developed collaboratively by an international community of scholars
- ...who are organized in the TEI Consortium

## Some definitions:

- **Tag:** a natural language expression inserted into a text as a means of encoding it
  - **Markup language:** the set of tags used to encode a text
  - **Text Encoding:** the act of *applying* a markup language to a text
- 
- Procedural vs Descriptive markup
  - inline and stand-off markup



## TEI: a brief history

- 1990 TEI P1 (SGML)
- 1992-1993 TEI P2 (SGML)
- 1994 TEI P3 (SGML)
- 2002 Formation of TEI Consortium  
TEI P4 (XML/SGML)
- 2003 TEI P5 (XML)
- 2016 Zampolli prize to TEI Consortium

### ADHO Antonio Zampolli Prize to TEI

Thursday, 21 July 2016

The TEI Consortium and, by extension, the TEI Community have been named the recipient of the Antonio Zampolli Prize of the [Alliance of Digital Humanities Organizations \(ADHO\)](#). The prize will be awarded during [DH 2017](#) (Montréal, 08-11/08/2017). Nancy Ide, Michael Sperberg-McQueen and Lou Burnard will accept the prize on behalf of the TEI Consortium and the TEI Community.

[TEI News](#) | [TEI-L Announcement](#) | [Previous Recipients of the Prize](#)



 **Francesca Frontini**  
@f\_frontini



Zampolli price #DH2016 to #TEI

16:50 - 15 lug 2016

   2

 **Elena Pierazzo**  
@epierazzo



SOO happy the @TEIconsortium wins the 2017 Zampolli price  
in the figure of Nice Ide, Michael Sperberg-McQueen and Lou  
@louBurnard #DH2016



# XML Encoding of TEI documents

## XML = Extensible Markup Language

- is a meta-language to create markup languages
- XML Document:
  - processing instructions (e.g. XML declaration)
  - elements and attributes
  - entity definitions/references (e.g. "&amp;")
  - CDATA sections (not to be parsed)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document>
  <!-- paragraphs go here -->
  <paragraph number="1">Paragraph one of <title>an XML example</title>.</paragraph>
  <paragraph number="2">Paragraph two of this example.</paragraph>
</document>
```



## More TEI/XML-related concepts

TEI guidelines: organized into 21 modules, defining 503 elements and 210 attributes.

### Customization

- done by using ODD format (One Document Does it all)
- aim: create and document subsets of the TEI modules/elements

### Validation

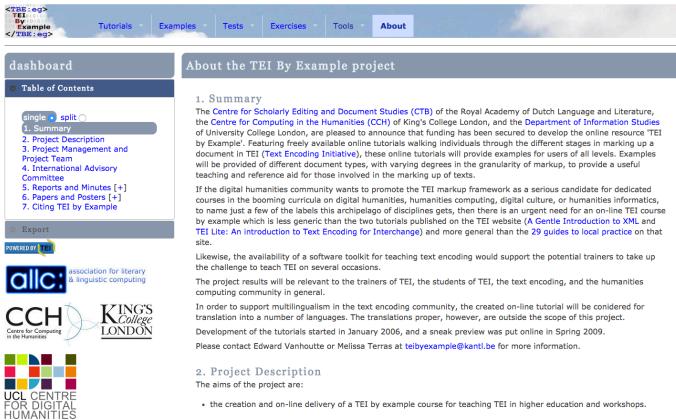
- ODD => DTD schema, RNG Schema, etc.
- schema defines e.g. mandatory elements, allowed elements, etc.
- associated to the XML schema via processing instructions

### Transformation

- XML => HTML; XML => txt; XML => ...
- typically done via XSLT (Extensible Stylesheet Language Transformations)

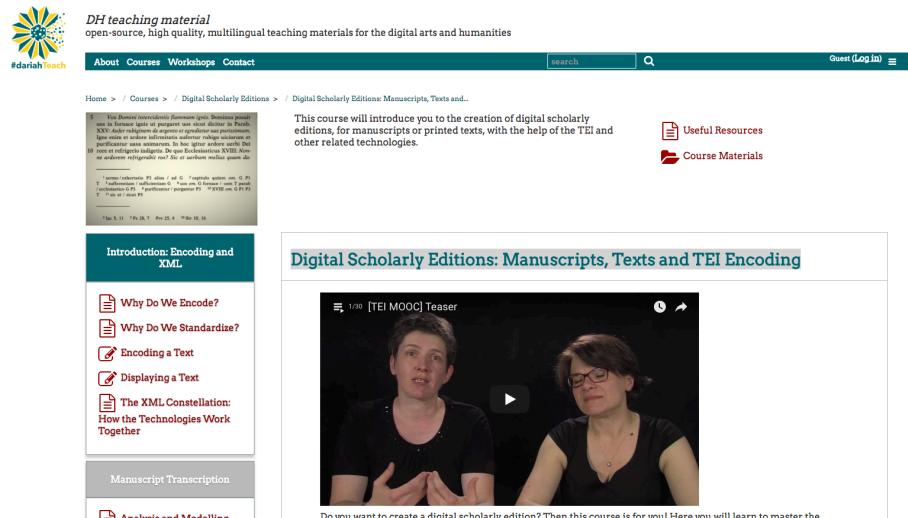
# TEI: (some) Learning Resources

## TEI by Example



<http://teibyexample.org>

## (MOOC) Digital Scholarly Editions: Manuscripts, Texts and TEI Encoding



<https://teach.dariah.eu/course/view.php?id=32>



# TEI Guidelines of the DLL project



Digital Latin Library

## Critical Editions Guidelines and Schemas

As part of its mission, the Digital Latin Library project is developing a set of [guidelines](#) for the encoding of critical editions for the Library of Digital Latin Texts as a [TEI ODD](#). A set of schemas, based on [EpiDoc](#), that will serve as the foundation for the editions it publishes are available below. You can track the development of the Critical Editions Guidelines ODD in our [repo](#).

- [RelaxNG Schema](#)
- [RNG Compact Schema](#)
- [Compiled ODD](#)
- [A template file to get started with.](#)

These may be employed in a TEI document by linking them in schema declarations at the head of your document:

```
<?xml version="1.1" encoding="UTF-8"?>
<?xml-model href="https://digitallatin.github.io/Schema/critical-editions.rng"
  type="application/xml" schematypens="http://relaxng.org/ns/structure/1.0"?>
<?xml-model href="https://digitallatin.github.io/Schema/critical-editions.rng"
  type="application/xml" schematypens="http://purl.oclc.org/dsdl/schematron"?>
<TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">
  ...
```

<https://digitallatin.github.io/guidelines/>



## Practical Session

- goal: familiarize with the task of marking up a text in TEI
- let's markup a passage of a critical edition using DLL's TEI guidelines
  - see <https://github.com/DigitalLatin/training>
- software:
  - [tei-web-editor.herokuapp.com](https://tei-web-editor.herokuapp.com)
  - Atom, with TEI/XML plugin